



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1994/4
19 May 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятидесятая сессия
Пункт 12 предварительной повестки дня

ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ

Второй периодический доклад о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии, представленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека г-ном Тадеушем Мазовецким в соответствии с пунктом 32 резолюции 1993/7 Комиссии от 23 февраля 1993 года

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 6	2
I. ЭТНИЧЕСКАЯ ЧИСТКА, ПРОВОДИМАЯ ХОРВАТСКИМИ СИЛАМИ	7 - 36	3
А. Справочная информация	7 - 8	3
В. Город Витеж	9 - 12	3
С. Деревня Ахмичи	13 - 25	4
D. Город Мостар	26 - 36	6
II. ПРОИЗВОЛЬНЫЕ КАЗНИ, СОВЕРШЕННЫЕ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ СИЛАМИ В РАЙОНЕ ВИТЕЖА	37	8
III. ВЫВОДЫ	38 - 44	8

Введение*

1. К апрелю/маю 1993 года напряженные отношения между правительственными и хорватскими силами, бывшими союзниками, вылились в открытые столкновения в таких местах, как Дони-Вакуф, Горни-Вакуф, Кониц, Ябланица, Травник, Витеж и в самое последнее время в районе городов Зеница и Мостар. Против обеих сторон были выдвинуты серьезные обвинения в нарушениях прав человека и норм международного гуманитарного права. По самым скромным оценкам, 5 000 человек были перемещены в центральной части Боснии в течение лишь одной недели в начале мая. Однако эти цифры очень трудно подтвердить, поскольку люди прячутся, боясь и развернувшихся боевых действий, и преследований по этническим мотивам. Как сообщается, повсеместно происходят грабежи, изнасилования и казни, а население подвергается запугиванию.

2. Группа сотрудников Специального докладчика на местах посетила долину Лашвы в центральной части Боснии и Герцеговины, которая стала ареной вооруженных столкновений между этими двумя силами в период с 30 апреля по 7 мая 1993 года. Настоящий доклад основывается на их беседах со свидетелями, результатах расследования на месте, итогах встреч с представителями местных гражданских и военных властей, а также с представителями хорватских сил, которые фактически контролируют соответствующие районы. Хотя провести исчерпывающее расследование в отношении всех утверждений не представилось возможным, настоящий доклад состоит главным образом из выводов, к которым пришли сотрудники Специального докладчика на местах, и указывает на необходимость систематического проведения дальнейших расследований при условии выделения необходимого персонала и ресурсов. Например, в данном случае не представилось возможным удовлетворительным образом расследовать серьезные утверждения в отношении массовых произвольных задержаний и высылке гражданских лиц, которые производились в связи с последними столкновениями между правительственными и хорватскими силами в городе Зеница. Как утверждается, и те, и другие силы совершили нарушения норм международного гуманитарного права в своем обращении с гражданским населением другой стороны.

3. В дополнение к информации, собранной сотрудниками на местах, Специальный докладчик получил информацию от международных организаций и межправительственных и неправительственных учреждений, действующих в этом районе, и вновь выражает им признательность за их сотрудничество и поддержку.

4. Сотрудники на местах проводили свое расследование в очень трудных условиях. В одном случае эти сотрудники посетили деревню Ахмичи возле города Витежа и попали под снайперский огонь, когда они пытались получить показания от местных жителей. Хотя личность снайперов было невозможно установить, следует сказать, что данный район находится под фактическим контролем Хорватского совета обороны (ХСО), силы которого, как предполагается, участвовали в разрушении Ахмичи. Специальный докладчик решительно осуждает такие попытки помешать расследованиям, проводимым его сотрудниками на местах. Только благодаря сотрудничеству со стороны британского батальона СООНО данная группа сотрудников смогла позднее возвратиться в эту деревню для завершения своего расследования.

* При ознакомлении с настоящим докладом следует учитывать доклады, ранее представленные Специальным докладчиком (Е/CN.4/1992/S-1/9; Е/CN.4/1992/S-1/10; А/47/666; Е/CN.4/1993/50; Е/CN.4/1994/3).

5. Была собрана достоверная информация относительно нескольких лиц, виновных в нарушениях прав человека и норм гуманитарного права, которая излагается в данном докладе. Для обеспечения безопасности свидетелей их имена и местожительство в настоящем докладе не указываются. Однако собранные свидетельские показания и другая информация были направлены Комиссии экспертов, созданной в соответствии с резолюцией 780 (1992) Совета Безопасности.

6. Хотя и не представилось возможным затронуть в настоящем докладе события, которые происходили в других районах Боснии и Герцеговины, Специальный докладчик хотел бы привлечь внимание к тому обстоятельству, что этническая чистка, проводимая сербскими силами, не заканчивалась, когда контроль над каким-либо районом устанавливался путем применения военной силы. Запугивание и преследование мусульман и хорватов в таких местах, как Баня-Лука и Биелина, по-прежнему вынуждают их покидать эти места. Существует опасность того, что в данных районах быстро приближается окончание процесса этнической чистки.

I. ЭТНИЧЕСКАЯ ЧИСТКА, ПРОВОДИМАЯ ХОРВАТСКИМИ СИЛАМИ

A. Справочная информация

7. Долина реки Лашвы в центральной части Боснии и Герцеговины простирается от Травника на северо-западе до Бусовача на юго-востоке и включает населенные пункты Дубравица, Нова-Била и город Витеж. В соответствии с планом достижения мира, предложенным участниками Международной конференции по бывшей Югославии, эта долина станет частью десятой провинции, которая будет управляться хорватской администрацией. Эту предлагаемую провинцию населяют главным образом хорваты, однако во многих частях долины реки Лашвы мусульмане составляют большинство населения. В особенности это относится к городу Травнику, который станет столицей провинции. В довоенное время его население состояло из 45,3% мусульман, 36,9% хорватов и 16,8% лиц других национальностей. Как сообщается, жители города и окружающих районов, являющиеся мусульманами, проявляют крайнее нежелание признать хорватскую администрацию. Например, недавняя попытка заменить флаг Боснии и Герцеговины флагом так называемой "Хорватской общины Герцег-Босна" на всех правительственных зданиях в Травнике привела к значительной напряженности и насилию.

8. Главные транспортные артерии центральной части Боснии и Герцеговины пересекают долину реки Лашвы, и этот район считается имеющим большое стратегическое значение. И армия Республики Боснии и Герцеговины, и хорватские силы ХСО стремятся захватить контроль над этим районом.

B. Город Витеж

9. Ранним утром 16 апреля между армией Боснии и Герцеговины и хорватскими силами ХСО вспыхнули вооруженные столкновения в городе Витеже. Хорватские силы ХСО одновременно и, по всей видимости, согласованно предприняли атаки также на окружающие город деревни. Как представляется, в большинстве деревень была организована оборона; вот почему военные действия начались повсюду с одним заметным исключением - в отношении деревни Ахмичи, - которое рассматривается ниже. По всей видимости, очень незначительная территория перешла из рук в руки, хотя город Витеж в настоящее время разделен линией противостояния между этими двумя силами, которая проходит через весь город. Сообщается, что были убиты сотни гражданских лиц. В городе Витеже были опознаны тела 101 погибшего из числа гражданского населения. Из них 96 были мусульманами и пять - хорватами.

10. Международные наблюдатели сообщили, что во время этих столкновений они неоднократно видели, как хорватские солдаты ХСО бросали гранаты в дома и открывали беспорядочный огонь по гражданским лицам. Эти свидетели также сообщают, что несколько семей были убиты в своих домах выстрелами в голову в упор, и это сделали хорватские силы, причем солдаты этих сил совершили, по меньшей мере, одно групповое изнасилование.

11. Появились также сообщения о систематическом изгнании силами ХСО нехорватов из их домов и из мест, где они прятались в городе Витеже и вокруг него. Необходимость обеспечить дополнительное жилье в связи с предполагаемым прибытием перемещенных лиц использовалась в качестве аргумента в попытке оправдать такое насильственное изгнание.

12. Ведущие хорватские политические деятели в долине реки Лашвы, как сообщается, неизменно используют средства массовой информации с целью "демонизации" других этнических групп. Зверства в отношении мусульман или сербов освещаются в печати редко, а чаще всего замолчиваются полностью, причем вину, как правило, возлагают на сербские силы или на неизвестную группу "экстремистов". И, напротив, относительно незначительные инциденты, затрагивающие хорватов, раздуваются и возводятся до уровня сенсации. Сообщается, что в дни, предшествовавшие нападению на гражданских лиц из числа мусульман в районе Витежа и в долине реки Лашвы, местный видный член Хорватского демократического союза (ХДС) высказал по радио, без какого бы то ни было обоснования, предположение о том, что массированная атака правительственных сил является неизбежной, что силы "муджахединов" уничтожат весь город и будут совершать акты насилия в отношении женщин и детей. Соучастниками осуществления этого плана были названы все жители Витежа, являющиеся мусульманами, которых называли "исламскими фундаменталистами" и которым угрожали смертью. Как сообщается, это в значительной степени обострило обстановку страха и ненависти, сложившуюся в этом районе.

С. Деревня Ахмичи

13. Деревня Ахмичи расположена примерно в двух километрах к востоку от города Витежа в центральной части Боснии и Герцеговины. До 16 апреля в деревне проживало приблизительно 800 человек, 90% которых были мусульмане. В деревне также проживали 300 мусульман, которые ранее были насильственно перемещены из других районов. В соответствии с планом достижения мира, предложенным участниками Международной конференции по бывшей Югославии, эта деревня должна была стать частью провинции, находящейся под управлением хорватской администрации.

14. По всем сообщениям, включая сообщения местного командира сил ХСО и международных наблюдателей, в этой деревне не было подлинных военных объектов, и поэтому не было организованного сопротивления во время вышеупомянутого нападения.

15. Ранним утром 16 апреля примерно в 5 час. 30 мин. хорватские силы ХСО начали обстреливать из орудий северную часть деревни Ахмичи. Обстрел фактически помешал людям убежать в лесистый район к северу от деревни. Таким образом, жителей деревни поставили перед выбором: оставаться в своих домах или бежать на юг к основной дороге, ведущей в Витеж. Как представляется, большое число жителей выбрали последний вариант и побежали в южном направлении на открытое поле, где их ожидали хорватские силы ХСО. По меньшей мере, 20 бегущих гражданских лиц попали на этом поле в засаду и были в упор

расстреляны, главным образом, в голову и шею. По всей вероятности, лиц, уцелевших после этой засады, нет. Сотрудники Специального докладчика посетили место событий и обнаружили три выгодные позиции, на которых были оставлены удлиненные гильзы от патронов к снайперской винтовке.

16. Пока северная часть деревни обстреливалась, хорватские солдаты ХСО, как утверждается, проникли в деревню и группами по пять или более человек стали передвигаться по деревне, от дома к дому, стреляя и бросая гранаты в двери и окна. Сотрудники на местах насчитали в среднем 50 гильз возле каждого дома, причем гильзы были от различного вида оружия, включая гранатометы. Как представляется, в ряде случаев жителям было приказано выйти из своих домов, а затем их без суда и следствия казнили. В других случаях солдаты проникали в дома и убивали их обитателей. Многие дома были умышленно подожжены.

17. Один из свидетелей, который находился в доме на краю деревни, вспоминал, как он прятался за диваном в одной из комнат, когда в другую комнату ворвались хорватские солдаты ХСО. Проживавшая в этом доме семья находилась в следующей комнате: отец, мать, четырехлетний сын и трехмесячный младенец. Свидетель услышал автоматную очередь и увидел, как муж и жена упали на пол. Затем солдаты облили все комнаты бензином, который они принесли в стеклянных бутылках, в том числе и диван, за которым прятался свидетель. Затем они спичками подожгли дом. Свидетель не мог определить, была ли семья убита выстрелами до того, как подожгли дом. Подождав несколько секунд, свидетель выполз из дома и пролежал некоторое время в ложбине, а затем убежал в соседнюю деревню. На его руках, ногах и на одном боку имеются серьезные ожоги. На основе показаний свидетелей в сгоревшем доме сотрудники Специального докладчика обнаружили обгоревшие останки членов этой семьи; затем они были похоронены военнослужащими британского батальона СООНО.

18. В другом доме было найдено восемь обгоревших трупов, но установить личность погибших не представлялось возможным. Останки, по-видимому, одного взрослого и одного малолетнего ребенка были обнаружены на пороге, а останки четырех-шести человек (по сообщениям, установить точное число было невозможно) были обнаружены в подвале. Как утверждают, в подвале находились останки матери и ее четырех детей, но установить причину смерти не удалось. Есть основания подозревать, что эти люди были сожжены заживо.

19. Из 89 тел, обнаруженных в деревне, большинство представляют собой останки пожилых людей, женщин, детей и младенцев. На основании свидетельских показаний перемещенных лиц, являвшихся свидетелями убийств, был составлен список, включающий 101 возможную жертву. Когда сотрудники Специального докладчика посетили эту деревню в начале мая, некоторые из примерно 180 разрушенных домов все еще дымились, хотя после нападения прошло две недели. В большинстве домов обвалилась кровля. Во время или после нападения были уничтожены две деревенские мечети: одна была взорвана, а другая сгорела, и, когда сотрудники на местах прибыли в деревню, развалины все еще дымились. По оценкам, останки примерно 100 человек по-прежнему находятся под развалинами, однако попытки извлечь их связаны с большим риском ввиду нестабильности сохранившихся стен. Как заявляют очевидцы, в деревне "пахнет смертью".

20. Все дома, принадлежавшие мусульманам, число которых составляло примерно 180, фактически были уничтожены. В настоящее время в деревне нет больше мусульман. Примерно 15 домов в Ахмичи, которые принадлежали хорватам, не пострадали в ходе нападения, и некоторые хорватские жители остались в

деревне. Некоторые из них подтвердили, что они находились в деревне во время нападения, однако не желали обсуждать события 16 апреля.

21. Во время нападения примерно 150 мусульман были арестованы и в течение 16 дней подвергались задержанию в школе Брача-Рибара в Дубравице. Международный комитет Красного Креста и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев добились их освобождения. Сотрудники на местах встретились примерно с 100 бывшими задержанными в Зенице через три дня после их освобождения. Большинство из задержанных составляют женщины и дети. Они сообщили, что им давали очень мало пищи, и утверждали, что две женщины были изнасилованы хорватскими охранниками из сил ХС0.

22. Некоторые мусульмане из Ахмичи бежали в Витеж и расположенные рядом деревни. По сообщениям, по крайней мере в некоторых случаях в районах, находящихся под контролем хорватских сил ХС0, мусульманам помогали скрыться хорваты. Кроме того, примерно 200 жителей Ахмичи бежали в Зеницу, но судьба примерно 300 мусульманских жителей этой деревни пока не известна.

23. По сообщениям, в этой операции участвовали не менее 50 и, возможно, вплоть до 150 солдат. Согласно показаниям 50-60 свидетелей, которые остались в живых, все солдаты были одеты в форму хорватских сил ХС0. Как представляется, некоторые из нападавших были жителями Ахмичи и близлежащих деревень, и очевидцы назвали фамилии 18 хорватских солдат ХС0, являющихся жителями данного района.

24. Местные и районные военные руководители хорватских сил ХС0, а также местный руководитель Хорватского демократического союза (ХДС), правящей политической партии Хорватии, категорически отвергают заявления о том, что их солдаты осуществляют такие нападения в районе Витежа. Они возлагают ответственность на сербские силы или нерегулярные формирования Совета обороны Хорватии (СОХ). Однако маловероятно, чтобы нападение было совершено сербскими силами. В нападениях, совершенных в долине Лашвы 16 апреля, участвовало несколько сот солдат, и этот район находится в глубине территории, контролируемой хорватскими силами ХС0. Деревня Ахмичи расположена менее чем в двух километрах от штаба ХС0 в Витеже. Нет также никаких доказательств того, что нападение было совершено нерегулярными хорватскими формированиями СОХ. Членов этих формирований легко узнать по их черной форме, и хотя некоторые из них находились в это время (а также позднее) в районе боевых действий, никто из очевидцев не утверждал, что речь идет о формированиях СОХ.

25. На момент составления настоящего доклада ни один из хорватских военных или политических руководителей, фактически контролирующих этот район, не возбудил никакого расследования по данным сообщениям.

D. Город Мостар

26. 9 мая в городе Мостар и вокруг него начались бои между армией Боснии и Герцеговины и хорватскими силами ХС0. На момент составления настоящего доклада, несмотря на то, что стороны несколько раз договаривались о прекращении огня, боевые действия продолжались.

27. В ночь на 9 мая большое число гражданских лиц из числа мусульман, а также значительно меньшее число сербов были арестованы в своих домах и в настоящее время содержатся хорватскими силами в здании бывшего авиационного завода к югу от города. 12 мая международным сотрудникам по оказанию помощи было разрешено

в течение непродолжительного времени посетить этот лагерь, где в настоящее время содержатся от 1 500 до 2 000 человек. В числе задержанных имеются женщины и дети, которые содержатся отдельно от мужчин, и многие задержанные не знают, что произошло с другими членами их семьи, поскольку не допускается никакого сообщения между группами.

28. Как сообщается, условия, в которых находятся задержанные, в особенности мужчины, на бывшем заводе и прилегающих зданиях, являются совершенно неудовлетворительными. В каждой комнате содержатся вплоть до 60 человек, которые зачастую не имеют ни матрасов, ни одеял. В некоторых помещениях, где содержатся мужчины, недостаточно места для того, чтобы человек мог спать, полностью вытянувшись. Согласно сообщениям, задержанные получают ежедневно пару галет и стакан молока или воды. Отсутствуют такие основные средства обеспечения гигиены, как мыло и туалетная бумага. По сообщениям, задержанные подвергаются крайним унижениям.

29. Утверждают, что некоторые задержанные содержатся в подземных помещениях и подвергаются пыткам. Однако провести расследование по этим утверждениям не удалось.

30. Хорватские силы, охраняющие лагерь, утверждают, что женщины и дети свободны покинуть его и что они были привезены в лагерь для того, чтобы защитить их от происходящих в городе интенсивных боевых действий. Хорватские силы, охраняющие лагерь, отметили, что те, чьи дома не были уничтожены в ходе боевых действий, после окончания боев смогут вернуться домой. Остальные будут и далее содержаться там, где они находятся в данный момент.

31. Действительно, в городе имели место интенсивные бои. В то же время подавляющее большинство задержанных являются мусульманами, имеется также небольшая группа сербов, но, согласно полученным сообщениям, их соседи-хорваты, проживающие в тех же жилых домах, не были задержаны. Отбор для произвольного задержания явно проводился на основе этнической принадлежности. По утверждениям задержанных, их силой заставили покинуть свои дома, и в их распоряжении имелось лишь несколько минут, поэтому некоторые вынуждены были идти в нижнем белье. Также сообщалось, что им не разрешали брать с собой личные вещи. Лагерь усиленно охраняется, и по крайней мере некоторые задержанные, как утверждают, опасаются за свою жизнь. Некоторые задержанные были вывезены из лагеря, и о них ничего не известно.

32. По сообщениям, в середине апреля хорватские военные и гражданские власти, фактически контролирующие Мостар, издали правила, серьезно ограничивающие те права, которыми ранее пользовались проживающие в городе перемещенные лица. Согласно сообщениям, данные правила изменяют критерии, дающие право на получение документов, подтверждающих личность беженцев, которые необходимы для получения гуманитарной помощи. Как представляется, новые документы будут выдаваться лишь несовершеннолетним лицам в возрасте от 1 до 17 лет, женщинам в возрасте старше 55 лет и мужчинам в возрасте старше 60 лет, которые не проживают в оставленных квартирах и которые прибыли из "оккупированных" районов Боснии и Герцеговины или Хорватии. Новые документы, как сообщается, будут действовать лишь до тех пор, пока УВКБ не найдет для беженцев приемлемого жилья в безопасных странах, не затронутых войной.

33. По оценкам, в Мостаре находятся 16 000 перемещенных лиц. Трудно точно определить, сколько человек потеряют право получать гуманитарную помощь, но, согласно одной оценке, это число составит вплоть до 10 000 человек. По некоторым оценкам, подавляющее большинство перемещенных лиц, проживающих в Мостаре, являются мусульманами, многие из которых живут в оставленных квартирах.

34. Есть серьезные основания опасаться, что в результате принятия данных правил перемещенные лица, которые обычно не являются хорватами, вынуждены будут жить на улицах и потеряют право на гуманитарную помощь, что заставит их покинуть Мостар. Предполагается также, что применение этих правил позволит высвободить оставленные квартиры для хорватов, которые, как ожидают хорватские лидеры Мостара, будут прибывать из Зеницы.

35. Еще до введения этих новых правил поступали сообщения о насильственном выселении сербов из их домов, зачастую под угрозой применения огнестрельного оружия, для размещения в этих домах хорватских солдат ХСО и их семей.

36. Все эти действия, по-видимому, представляют собой преднамеренную попытку разделить Мостар, столицу района Герцеговины, на хорватскую и мусульманскую части, а затем осуществлять обмен населением между провинциями, которые, согласно мирному плану, предложенному Международной конференцией по бывшей Югославии, отойдут соответствующим сторонам.

II. ПРОИЗВОЛЬНЫЕ КАЗНИ, СОВЕРШЕННЫЕ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ СИЛАМИ В РАЙОНЕ ВИТЕЖА

37. Гражданские лица из числа хорватов также были жертвами нарушений гуманитарного права. Сотрудники на местах посетили деревню Милетичи, расположенную к северу от Витежа, и собрали свидетельские показания о том, что примерно 16 апреля члены правительственных вооруженных формирований из соседних деревень и "муджахедины" окружили деревню и отобрали пять молодых хорватов, некоторые из которых были затем подвергнуты пыткам, прежде чем и они, и другие были казнены. Хорватские жители сообщили, что правительственные силы, расположенные в деревне, обычно защищают их от таких нападений. Согласно полученным сведениям, 27 из 34 хорватских жителей деревни уехали из-за опасений за свою жизнь.

V. ВЫВОДЫ

38. Информация, собранная при подготовке настоящего доклада, свидетельствует о том, что недавняя вспышка боевых действий между хорватскими и правительственными силами в центральной Боснии и Герцеговине сопровождалась массовыми и систематическими нарушениями прав человека и международного гуманитарного права.

39. Насильственные перемещения и задержания гражданских лиц, произвольные казни, нападения на города, а также разрушение деревень и мест, служащих для отправления религиозных культов, являются частью преднамеренной и систематической политики этнической чистки, проводимой хорватскими силами в этом районе. Наиболее ужасающим проявлением этой политики является судьба гражданского населения деревни Ахмичи.

40. Произвольные казни и пытки осуществляются также и правительственными силами. Опасность того, что в ответ на этническую чистку, проведенную хорватскими силами, будут предприняты репрессалии против хорватского гражданского населения в таких городах, как Зеница, является вполне реальной.

41. Участники конфликта в Боснии и Герцеговине систематически нарушают неоднократно бравшиеся ими обязательства в отношении уважения прав человека и международного гуманитарного права, в том числе письменные соглашения, заключенные при международном посредничестве.

42. Готовность сторон привлечь к судебной ответственности лиц, виновных в совершении зверств, о которых сообщается в настоящем докладе, покажет, насколько их приверженность правам человека соответствует действительности.

43. Мирный план, согласно которому Босния и Герцеговина будут разделены по этническим границам, используется для создания этнически чистых районов. Отсутствие эффективной международной реакции на политику этнической чистки, проводимую сербскими силами с самого начала войны, создало прецедент безнаказанности, который позволяет сербам продолжать эти действия и который поощряет хорватские силы к проведению такой же политики.

44. Если война не будет остановлена и если не будет оказано достаточное давление, с тем чтобы положить конец нарушениям прав человека, любые попытки найти справедливое и прочное политическое решение будут обречены на провал.